

# De l'autre côté de l'écran

**7E ART** Après une pause de deux ans pour cause de pandémie, le Festival Offff a fait le plein samedi et dimanche à la salle Farel de Bienne.

PAR JÉRÔME MÜLLER

La 17e édition du Festival du film français d'Helvétie va débiter mercredi après-midi avec la traditionnelle «Journée des enfants», suivie de la «Soirée de préouverture» et enfin de l'ouverture officielle de jeudi. L'occasion de s'émouvoir, de s'attendrir, de rêver et de réfléchir en découvrant les dizaines de films et en dialoguant avec les réalisateurs, actrices et acteurs invités. Mais qui sait vraiment ce qu'il se passe de l'autre côté de l'écran? Qui connaît l'ampleur du travail et la diversité des métiers exercés avant qu'une œuvre puisse être projetée? «C'est justement le but du Festival Offff: permettre de découvrir d'autres facettes du 7e art», explique Loredana Cattaneo, assistante à l'organisation du Festival du film français d'Helvétie, en charge de la décoration.



**L'atelier sur le maquillage a été pris d'assaut!**

LOREDANA CATTANEO  
ASSISTANTE À L'ORGANISATION DU OFFFF

Après deux ans de pause en raison de la pandémie, le Festival Offff a donc pu à nouveau se tenir samedi et dimanche à la salle Farel de Bienne. Avec au programme cinq ateliers thématiques et bilingues permettant de s'initier au doublage de films, au maquillage, au jeu d'acteur, à la musique de films et à la découverte de la réalité virtuelle.

«L'atelier sur le maquillage a été pris d'assaut!», poursuit Loredana Cattaneo. Ce n'est pas Maël, douze ans, qui dira le contraire. Ce jeune Biennois exhibe avec fierté l'immense cicatrice un brin dégoûtante



Le Festival Offff proposait cinq ateliers thématiques et bilingues permettant de s'initier au doublage de films, au maquillage, au jeu d'acteur, à la musique de films et à la découverte de la réalité virtuelle. LDD

qu'il s'est fait maquiller sur la joue droite. «Je trouve le résultat super, mais je ne pensais pas que ça demanderait autant de travail et de temps. Ça a duré au moins 30 minutes!» De quoi mesurer un peu la patience dont doivent faire preuve certains acteurs avant de passer devant la caméra. Pour incarner «Le Grinch», Jim Carrey avait par exemple dû se plier à des séances de maquillage qui duraient parfois plus de 8 heures!

## Initiation à la réalité virtuelle

Autre atelier, autre ambiance: le doublage de films. «C'est un exercice beaucoup plus difficile que certains le pensent»,

explique Loredana Cattaneo. «Car il faut non seulement lire le texte, mais aussi faire en sorte que les mots correspondent le mieux possible aux mouvements des lèvres des actrices ou des acteurs.» Un travail de l'ombre souvent confié à des artistes peu connus du public mais ô combien importants pour immortaliser certains personnages. Que serait dû se plier à des séances de maquillage qui duraient parfois plus de 8 heures!

Dernier exemple bluffant des ateliers proposés lors du Offff, dont c'était la deuxième édition: celui permettant de s'ini-

tier à la réalité virtuelle. L'acteur de ces lignes s'est prêté au jeu qui consiste à chauffer de grosses lunettes et à mettre un casque permettant de voir des images assez hallucinantes en trois dimensions. Il suffit de bouger la tête pour découvrir le décor environnant. «Toutes les personnes qui ont participé à cet atelier ont fait comme vous: elles ont dit «ouah!», s'amuse François Serre.

Ce Français organise à Angoulême, capitale mondiale de la bande dessinée, le festival «Courant 3D» dédié à cette technologie impressionnante. Il aura lieu de 11 au 13 octobre. «La plupart des ateliers ont affiché complet. Ils ont été fré-

quentés par beaucoup de jeunes, mais pas seulement. La personne la plus âgée à s'y être inscrite avait 67 ans!», s'enthousiasme Loredana Cattaneo.

Complétée en soirée pas des concerts de musiques de film de Nathaniel Mechaly en présence du compositeur, et interprétés par l'orchestre du Théâtre Orchestre Bienne Soleure, le Offff fut donc un formidable hors d'œuvre en attendant la partie officielle du FFFH. Cette édition permettra notamment au public de dialoguer avec deux étoiles du cinéma français: l'acteur et réalisateur Clovis Cornillac, et la sublime actrice Elsa Zylberstein.

## SONVILIER

**Un homme retrouvé mort dans sa voiture**

Un homme âgé de 64 ans a perdu la vie vendredi dans un accident de la route à Sonvillier, sous les Placés. L'automobiliste a dévalé une pente sur une trentaine de mètres. Les secours n'ont pu que constater son décès. La piste d'un problème médical est privilégiée, indique la police cantonale samedi. Sur place, au Pré-aux-Boeufs, les forces d'intervention ont trouvé la voiture, immobilisée dans la forêt. A l'intérieur, le conducteur était inanimé. Seul son décès a pu être constaté. La victime est un Suisse habitant le canton de Berne. L'accident pourrait remonter à plusieurs jours, précise la police. C-MPR

## EN BREF

### CULTURE

## Nouveau programme à l'Eldorado Bar

Depuis 2009, le bar de la rue des Prés à Bienne propose chaque saison des nuances musicales aux teintes éclectiques entre rock et folk. Parmi les groupes programmés, l'un sort du lot cette année: Mäkkelä. Un musicien-compositeur finno-allemand qui proposera notamment une plongée dans des mélodies inspirées de Leonard Cohen ou encore Tom Waits. Une musique noire, mélancolique et acoustique qui résonnera à l'Eldorado bar le 20 octobre. Plus d'infos sur [www.eldoradobielbienne.ch](http://www.eldoradobielbienne.ch) AWA

## BIENNE

## Les PME s'inquiètent

Les coûts liés à l'énergie pèseront sur les PME biennoises. Des demandes de chômage partiel ont déjà été soumises aux autorités publiques. La hausse de 30% dès 2023 de l'électricité concerne plus particulièrement les entreprises qui se fournissent auprès d'ESB. A cela s'ajoute le franc fort qui pèse déjà sur les exportations. Plus spécifiquement touchées par ces tarifs à la hausse, les entreprises avec des chambres froides ou des machines tournant à plein régime rencontreront probablement les plus grandes difficultés. Certaines craignent de devoir mettre la clé sous la porte. AWA

# La terre a tremblé un peu partout samedi

**SÉISME** Deux secousses ont été ressenties dans tout l'Arc jurassien samedi en fin de journée.

Deux séismes ont secoué samedi la région de Bâle: l'un à 17h58 d'une magnitude de 4,7 sur l'échelle de Richter, le second à 18h07, d'une magnitude de 2,8. L'épicentre se trouvait à Mulhouse, indique sur son site le Service sismologique suisse. Pour l'heure, aucun dégât sérieux n'a été signalé.

Les secousses ont aussi été ressenties dans l'Arc jurassien. Sur les réseaux sociaux, les témoignages étaient nombreux. «J'étais sur mon canapé quand j'ai ressenti une secousse», écrit une citoyenne de Tramelan. Même constat à Cormoret: «C'était plutôt angoissant.

Nous avons entendu un gros boum. J'ai cru qu'une armoire était tombée à l'étage. Tous les meubles et les plantes autour de moi ont tremblé. Je n'ai pas compris tout de suite ce qui m'arrivait», raconte une citoyenne.

## Plus de 20 séismes par an

La terre a tremblé également du côté de Crémises, ainsi que dans les cantons de Neuchâtel (Cressier, Le Landeron, Lignièrès, La Chau-de-Fonds) et dans le canton du Jura, à Delémont notamment. Sur les 1000 à 1500 séismes qui survien-



L'épicentre du séisme était situé à Mulhouse, à côté de Bâle (photo). KEYSTONE

ent chaque année en Suisse (656 en 2022), la population n'en ressent que 10 à 20. Ces secousses présentent en général des magnitudes de 2,5 ou plus. En

moyenne à long terme, on observe chaque année 23 séismes d'une magnitude égale ou supérieure à 2,5, précise le Service sismologique suisse. ATS-MPR